Asín



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

También: Asina

En español: Así

[*adverbio*]

Así, de esta manera.

Ver: Asín que

• Pos la tía es bien fea, pero se acoloca el sombrero asina palante, y oye, algo disimula. Ca uno se tiene que buscal las mañas.

• Digo pero musotros en ese tiempo, bueno, pos disfrutabâmos ese rato, pos como gorriones. Pero era asín la cosa. Que era asín la cosa y... y asín estaba to.

• Asina se llama la madre de mi borriquina, asín se llama la madre de mi borriquín (cantinela popular).

• Mira, esto tienes que atal-lo asín, que si nô deseguía se suelta.

• Ah, pos claro qu'asina le pasó al hombre.

Campos semánticos: Adverbios Adverbios de modo Gramática

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

Esta palabra castellana aparece en la Edad Media, formada con raíces latinas: **ad-** (*hacia*) y **sic** (*sí, así*), de modo que **adsic** dio por un lado la forma **así** y por otro la forma **asín**. Estas dos formas fueron muy usadas durante toda la Edad Media, aunque la más frecuente era **asín**.

*E dixol **así**: - Moisén, venga tú a los fijos de Israel de los de Madián ante que te vayas, e desí ir te as a tu pueblo.* (*General Estoria*, Alfonso X, c 1275)

La Virgo benedicta, Reina general,
como libró su toca de esti fuego tal,
***asín** libra sus siervos del fuego perennal,*
liévalos a la Gloria do nuncua vean mal.
(*Los Milagros de Nuestra Señora*, Gonzalo de Berceo, c 1250)

En el siglo XIV surge la variante **asina**, que tuvo poco éxito, pero causó la puesta en escena de tres variantes de la misma palabra: **así**, **asín**, **asina**.

*El Conde, que oyó hablar **asina** á la Reyna, dijo: "Señora, yo no sé más de lo que la han acusado, y yo soy el deshonrado."* (*Crónica del Rey Henrico Octavo de Ingalaterra*, c 1550).

Durante el siglo XVI fue ganando terreno la forma **así**, y para el XVII ya era la única forma del estándar. En el habla peralea encontramos justo el caso contrario, que la forma **así** fue desapareciendo y se conservaron las otras dos, **asín** y **asina**.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com